

ИЗВЕШТАЈ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ ЗА ИЗРАДУ МАГИСТАРСКЕ ТЕЗЕ

Блажан Стјепановић: «Јохан Волфганг Гете у часопису *Мисао*»

I ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ
<p>1. Датум и орган који је именовao комисију 21. 6. 2013. године, Наставно-научно веће Филозофског факултета у Новом Саду</p> <p>2. Састав комисије са назнаком имена и презимена сваког члана, звања, назива уже научне области за коју је изабран у звање, датума избора у звање и назив факултета, установе у којој је члан комисије запослен:</p> <p>др Јулијана Бели-Генц, редовни професор за ужу научну област Германистика (предмет: Немачка књижевност), изабрана 2006. године, Филозофски факултет, Универзитет Нови Сад</p> <p>др Слободан Грубачић, академик, професор емеритус за ужу научну област Германистика (Предмет: Немачка књижевност), изабран 2011. године, Филолошки факултет, Универзитет у Београду</p> <p>др Никола Грдинић, редовни професор за ужу научну област Српска и јужнословенске књижевности са теоријом књижевности, изабран 8. 12. 2000, Филозофски факултет, Универзитет Нови Сад</p>
II ПОДАЦИ О КАНДИДАТУ
<p>1. Име, име једног родитеља, презиме: Блажан (Нико) Стјепановић</p> <p>2. Датум и место рођења, општина, Република: 20. 01. 1969. Градачац, општина Градачац, БиХ.</p> <p>3. Година уписа на магистарске студије, смер/усмерење, број положених испита и просечна оцена Школска 1999/2000.; смер: Немачка књижевност, сем једног положио остале предвиђене испите са просечном оценом 9,14.</p> <p>4. Приказ научних и стручних радова са оценом: Кандидат је објавио неколико радова из области библиотекарства, међу којима су за израду магистарске тезе пре свега релевантне библиографије, посебно она под редним бројем 1, која представља и полазиште за израду магистарске тезе.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. <i>Nemačka književnost u časopisu „Misao“ : 1919-1937 : bibliografija</i> / Blažan Stjepanović // Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu. – 2001, knj. 29, str. 93-107. (COBISS.SR-ID 97169164)</li><li>2. <i>Slobodan pristup znanju i informaciji – između zakona i etike</i> / Gordana Vilotić, Ljiljana Milićević, Blažan Stjepanović // Intelektualna sloboda i savremene biblioteke : zbornik radova sa međunarodnog naučnog skupa održanog u Beogradu od 25. do 27. septembra 2003. godine. – 2004, str. 313-327. (COBISS.SR-ID 143874316)</li><li>3. <i>Florentinske tercine</i> / Todor Manojlović ; preveo sa nemačkog Blažan Stjepanović // Pesme / Todor Manojlović ; priredili Milivoj Nenin, Zorica Hadžić. – Zrenjanin, 2005. – Str. 376-378. (COBISS.SR-ID 207227911)</li><li>4. <i>Tomas Man (1875-1955) : selektivna bibliografija</i> / Blažan Stjepanović // Miteme i poeteme Tomasa Mana / Radomir V. Ivanović. – Novi Sad, 2007. – Str. 261-314. (COBISS.SR-ID 221933575)</li><li>5. <i>Mihail Aleksandrovič Šolohov (1905-1984) : selektivna bibliografija</i> / Nada Usanović Ašonja, Blažan Stjepanović // Snovi i sudbine u narativnoj prozi Mihaila A. Šolohova / Radomir V. Ivanović. – Podgorica , 2012. – Str. 237-268. (COBISS.SR-ID 19875344)</li><li>6. <i>Nemački jezik, put ka Evropi : katalog izložbe</i> / autor izložbe i kataloga Blažan Stjepanović. - Novi Sad : Filozofski fakultet, Odsek za germanistiku, Biblioteka, 2012. – 38 str. (COBISS.SR-ID 516328804)</li></ol>

### III ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ПРЕДЛОЖЕНОГ МЕНТОРА ИЛИ ПРЕДЛОГ НОВОГ МЕНТОРА

Др Јулијана Бели-Генц је 2006. године стекла звање редовног професора за ужу научну област Германистика (предмет: Немачка књижевност) на Филозофском факултету у Новом Саду. Била је и тренутно је менторка за израду неколико магистарских теза и докторских дисертација, била је члан комисија за одбрану магистарских теза и докторских дисертација на неколико универзитета у земљи и иностранству. Сви њени научни радови су из уже научне области Германистика (предмет: Немачка књижевност), а у многим је користила методолошке приступе, чија се примена планира и у магистарској тези Блажана Стјепановића.

### IV. ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ

#### ОЦЕНА

#### 1. формулације назива тезе (наслова)

Предложени наслов «**Јохан Волфганг Гете у часопису *Musaio***» тематски и временски прецизно је формулисан и ограничен. Корпус је такође одређен већ самим насловом. Из свега наведеног произилази да наслов магистарске тезе у потпуности префигурира предмет истраживања.

#### 2. предмета (проблема) истраживања

Предмет истраживања магистарске тезе обухвата рецепцију класика немачке књижевности Јохана Волфганга фон Гетеа преко превода појединих дела, текстова о његовом стваралаштву, и то како књижевном тако и стваралаштву из других домена науке и уметности, преко превода сегмената из његове биографије и рецепције његовог стваралаштва, који су објављени у часопису *Musaio*. Овај часопис са претежно књижевним темама излазио је у Београду од 1919. до 1937. године.

#### 3. познавања проблематике на основу изабране литературе

Кандидат је прикупио грађу (текстове из часописа *Musaio* поменуте у претходној тачки) и у својој Пријави навео базични списак секундарне литературе који ће се према потреби допуњавати током израде магистарске тезе:

- Bekić, T. (2001). Germanoslavica 1: Prilozi proučavanju uzajamnih kulturnih i književnih veza između naše i nemačke kulture. Novi Sad: Savez pedagoških društava Vojvodine, Vršac: Viša škola za obrazovanje vaspitača.
- Bekić, T. (2003). Germanoslavica 2: Prilozi proučavanju uzajamnih kulturnih i književnih veza između naše i nemačke kulture. Novi Sad: Savez pedagoških društava Vojvodine, Vršac: Viša škola za obrazovanje vaspitača.
- Conrady, K. O. (1999). Goethe: Leben und Werk. Düsseldorf, Zürich: Artemis & Winkler.
- Gundolf, F. (1925). Goethe. Berlin: Bondi.
- Goethe, J. W. (1952-1960). Goethes Werke: Hamburger Ausgabe in 14 Bänden. Hamburg: Wegner.
- Jeßing, B. (1995). Johann Wolfgang Goethe. Stuttgart, Weimar: Metzler.
- Kalodera-Petrović, D., & Živojinović, B. (2005). Gete kod Srba i Crnogoraca: bibliografija. Beograd: Geteovo društvo.
- Konstantinović, Z. (1997). Deutsch-serbische Begegnungen. Berlin: Edition Neue Wege.
- Krivokapić, M. (1972). Poetska slika vode u Geteovom delu. Beograd: Filološki fakultet.
- Krivokapić, M. (2001). Antologija nemačke lirike. Sremski Karlovci, Novi Sad: Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića.
- Mojašević, M. (1974). Iz nemačke književnosti i nauke o njoj. Beograd: Izdavačko informativni centar studenata.
- Mojašević, M. (1974). Nemačko jugoslovenske kulturne veze. Beograd: Izdavačko informativni centar studenata.
- Mrazović, P. (ured.) (1983). Simpozijum o J. V. Geteu. Novi Sad: Filozofski fakultet.
- Oberfeld, Ch. (ured.) (1994). Geschichte und Poesie: Die Brüder Grimm, Goethe und die mündliche Literatur der Südslawen. Marburg: Elwert.
- Perišić, D. (1968). Goethe bei den Serben. München: Otto Sagner.
- Petrović, S. (1934). Tri ljubavna života: (Gete-gđa Rekamje-Alfred de Mise). Beograd: G. Kon.
- Schubart, G., Konstantinović, Z. & Zweiner, U. (ured.) (2003). Serben und Deutsche. Jena, Erlangen: Collegium Europaeum Jenense.

- Seehafer, K. (1999). Johann Wolfgang von Goethe. Bonn: Inter Nationes.
- Stjepanović, B. (2001). Nemačka književnost u časopisu *Misao*. U: Bekić, T. (ured.) (2001). Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu (str. 93-107). Novi Sad: Filozofski fakultet u Novom Sadu.
- Toma, S. (1999). Prevodi prvog dela Geteovog „Fausta“ na srpski jezik. Beograd: Geteovo društvo.
- Trivunac, M. (1908). Žena u Geteovoj poeziji. Beograd: Davidović.
- Trivunac, M. (2002). O Geteu. Vršac: Viša škola za obrazovanje vaspitača.
- Wilpert, G. von (1998). Goethe-Lexikon. Stuttgart: Kröner.
- Wyder, M. (prir.) (1999). Bis an die Sterne weit? Goethe und die Naturwissenschaften. Frankfurt am Main, Leipzig: Insel.
- Živojinović, V., & Pandurović, S. (ured.) (1919-1937). *Misao* : književno-politički časopis. Beograd: M. St. Janković.

#### 4. циљева истраживања

Циљеви истраживања које је кандидат предочио у својој Пријави представљају заправо одговоре на следећа постављена питања: којим областима Гетеовог стваралаштва су се бавили аутори текстова објављених у часопису *Misao*; колико интересовање је владало за објављивање превода Гетеових дела, шта се преводило и на који начин. Анализом и интерпретацијом ових текстова требало би да се утврди и да ли је постојала некаква тематска, жанровска или методолошка тенденција или константа у уређивачкој политици часописа. Овако постављени циљеви истраживања свакако ће допринети употпуњавању слике о рецепцији Гетеове личности и његовог опуса у српској књижевности прве половине 20. века.

#### 5. очекиваних резултата (хипотезе)

Очекивани резултати су у складу и у тесној вези са предметом и циљевима магистарске тезе.

#### 6. плана рада

У уводном делу биће предочени историјат и резултати досадашњих истраживања о рецепцији Гетеов личности и његовог опуса у српској књижевности. У другом поглављу магистарске тезе биће презентовани часопис *Misao* и његова уредничка политика. Потом, у главном делу тезе анализираће се преводи Гетеовог књижевног стваралаштва с обзиром на њихову жанровску припадност као и написи о њима, затим ће се обрадити написи везани за Гетеову научну делатност, за његову биографију као и рецепцију Гетеовог дела. У завршном делу тезе сумираће се резултати и извести закључци о рецепцији Гетеовог дела и личности у часопису *Misao*.

#### 7. метода и узорка истраживања

Корпус истраживања представљају поменути текстови објављени у часопису *Misao*. Поред позитивистичке методе у комплетирању корпуса користиће се и теорија рецепције, а истражиће се и евентуално присуство интертекстуалности.

#### 8. места, лабораторије и опреме за експериментални рад

#### 9. методе статистичке обраде података и осталих релевантних података

### V ЗАКЉУЧАК СА ОБРАЗЛОЖЕНОМ ОЦЕНОМ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ:

Предложена тема магистарске тезе је значајна и до сада је обрађена само парцијално. На основу образложења теме, плана и циљева рада као и приложеног списка литературе Комисија сматра да је тема добро конципирана и очекује да ће магистарска теза представљати оригинални научни допринос.

Комисија предлаже Наставно-научном већу Филозофског факултета да усвоји **позитивну оцену о подобности теме «Јохан Волфганг Гете у часопису *Misao*» за израду магистарске тезе и проследи извештај у даљу процедуру.**

#### ПОТПИСИ ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ

.....  
проф. др Јулијана Бели-Генц

.....  
др Слободан Грубачић, академик, професор емеритус

.....  
проф. др Никола Грдинић

